

САНТА ЛЮЧИЯ

(неаполитанская песня)

Перевод А. Горчаковой

Т. КОТТРАУ
(1827 - 1877)

Andantino

The piano introduction is in 3/8 time, key of D major. It features a melody in the right hand with eighth-note patterns and a bass line in the left hand with chords. The dynamic is marked *mf* (mezzo-forte).

6

p

The vocal entry begins on the 6th measure. The melody is in the right hand, starting with a half note followed by eighth notes. The dynamic is marked *p* (piano).

1. Лун - ным си - я - ни - ем

1. Sul ma - re luc - ci - ca

6

pp

The piano accompaniment continues from the introduction. It features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

11

The vocal entry begins on the 11th measure. The melody is in the right hand, starting with a half note followed by eighth notes. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

мо - ре блис - та - ет.

Ве - тер по - пут - ный

па - рус взды - ма - ет.

l'ast - ro d'ar - gen - to,

pla - ci - da è l'on - da,

pros - pe - ro è il ven - to.

11

The piano accompaniment continues from the previous section. It features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

17

Лун - ным си - я - ни - ем мо - ре блис - та - ет. Ве - тер по -
 Sul ma - re luc - ci - ca l'ast - ro d'ar - gen - to, pla - ci - da è

22

пут - ный па - рус възды - ма - ет. Лод - ка мо - я лег - ка,
 l'on - da, pros - pe - ro è il ven - to. Ve - ni - te all' a - gi - le,

27

вёс - ла боль - ши - е... Сан - та Лю - чи - я! Сан - та Лю -
 bar - chet - ta mi - a, San - ta Lu - ci - a, San - ta Lu -

32

чи - я! Лод - ка мо - я лег-ка, вёс - ла боль - ши - е...
 ci - a! Ve - ni - te all' a - gi - le, bar - chet - ta mi - a,

37

p *ten.*

Сан - та Лю - чи - я! Сан - та Лю - чи - я!
 San - ta Lu - ci - a, San - ta Lu - ci - a!

41

Для окончания

45

1. Лунным сиянием
Море блистает.
Ветер попутный
Парус вздымает.
Лодка моя легка,
Вёсла большие...
Санта Лючия!
Санта Лючия!

2. За занавесками
Лодки укромной
Можно избегнуть
Взглядов нескромных.
Как взаперти сидеть
В ночи такие?
Санта Лючия!
Санта Лючия!

3. Неаполь чудный мой,
О, край прелестный,
Где улыбается
Нам свод небесный.
В душу восторги
Льёт неземные...
Санта Лючия!
Санта Лючия!

1. Sul mare luccica
L'astro d'argento,
Placida è l'onda,
Prospero è il vento.
Venite all'agile,
Barchetta mia,
Santa Lucia,
Santa Lucia.

2. Con questo zeffiro,
Così soave.
Oh! Com'è bello
Star sulla nave!
Su passegieri!
Venite via!
Santa Lucia!
Santa Lucia!

3. In fra le tende,
Bandir la cena
In una sera
Così serena.
Chi non domanda,
Chi non desia?
Santa Lucia,
Santa Lucia.